

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 도로교통법 시행규칙 [별지 제59호서식] <개정 2024. 11. 14.>

■ Правила исполнения Закона о правилах дорожного движения [Приложение, Форма № 59] <Поправки от 14. 11. 2024>

Заявление

자동차운전면허증 갱신 []	영문·국제·모바일운전면허증 발급 []	신청서
Об обновлении водительского	О выдаче англоязычного/ международного/	
удостоверения []	мобильного водительского удостоверения []	
자동차운전면허증 재발급 []	운전면허증갱신발급(적성검사)연기 []	
О повторной выдаче водительского	Об отсрочке обновления водительского	
удостоверения []	удостоверения (медицинской комиссии) []	

※ []에는 해당되는 곳에 √표를 하고, 중복되는 경우 해당되는 곳 모두에 √표를 합니다. (앞쪽)
※ Поставьте галочку √ в нужном поле []. В случае дублирования сведений отметьте галочкой (Лицевая сторона)
все соответствующие места.

접수번호 Reg. № приёма заявления	접수일시 Дата приёма заявления	발급확인 Подтверждение выдачи	처리기간 즉시 Срок обработки: незамедлительно
---------------------------------	-------------------------------	------------------------------	---

신청인 Заявитель	성명(한글) Фамилия и имя (на кор. яз.)			사 진 3.5cm×4.5cm (모자 벗은 상반신으로 배경 없이 6개월 내에 촬영한 것) Фото 3,5 cm x 4,5 cm (фото, сделанное в течение последних 6 месяцев; по пояс, без головного убора, на заднем плане без посторонних объектов)
	주민등록번호 Reg. № постоянного жителя		운전면허번호 Номер водительского удостоверения	
	전화번호 Тел.		전자우편 Эл. почта	
	주소 Адрес			
갱신·적 성검사 연기 Отсрочка обновле ния□ мед комиссии	신청 사유 Осно вание для заяв ления	해외 체류[] Пребывание за рубежом []	재해 또는 재난[] Стихийное бедствие или катастрофа []	질병 또는 부상[] Болезнь или травма []
		구속[] Арест []	군복무[] Военная служба []	기타[] Прочее []
	연기 기간 Срок и отсро чки	시작일 Начиная с		예상종료일 Предполагаемая дата окончания
		년 월 일 ГГГГ ММ ДД	년 월 일 ГГГГ ММ ДД	

재발급 Повторная выдача	신청 사유 Осно вание для пода чи заяв ления	분실[] 훼손·오손[] 기타[] Утеря [] Повреждение □ дефект [] Прочее []												
	분실 일자 Дата утери													
영문 [] Англоязыч ное [] 국제 [] Междунаро дное [] 모바일 []운전면 허증 발급	성명 (영문) Фами лия и имя (на англ. яз.)	성 Фами лия												
		이름 Фами лия и имя												
모바일 Моби льная верси я	모바일	IC카드 발급[] 현장 QR 발급[] Выдача IC-карты [] Выдача QR-кода на месте []												
운전면허증 수령방법 Способ получения водительск ого удостовере ния	방문[] 등기우편[] ※ 등기우편 발송시 발생하는 비용은 신청인이 부담합니다. Лично [] Заказное письмо [] ※ Расходы, возникшие при отправке заказным письмом, несет заявитель.													
신청차종 Тип	[]자동 []수동 [] АКПП (автомат) [] МКПП (механика)													

「도로교통법 시행규칙」 제78조제1항, 제78조의2제1항·제2항, 제80조제1항, 제81조제1항, 제83조제1항, 제85조제1항 및 제98조제1항에 따라 위와 같이 신청합니다.

Настоящим подаю заявление в соответствии с п. 1 и 2 ст. 78, п. 1 ст. 78-2, п. 1 ст. 80, п. 1 ст. 81, п. 1 ст. 83, п. 1 ст. 85 и п. 1 ст. 98 Правил исполнения Закона о правилах дорожного движения.

년 월 일
 ГГГГ ММ ДД

신청인
Заявитель
대리인
Доверенн
ое лицо

(서명 또는 인)
(Подпись или печать)
(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

시·도경찰청장·○○경찰서장 (한국도로교통공단) 귀하
Начальнику управления полиции города или
провинции □ Начальнику полицейского участка ○○ (Корейская
ассоциация безопасности дорожного движения)

행정정보 공동이용 동의서

Согласие на совместное использование административной информации

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당공무원 또는 업무담당자가 「전자정부법」 제36조에 따
른 행정정보의 공동이용을 통하여 뒤쪽의 담당공무원 또는 업무담당자 확인사항을 확인하는
것에 동의합니다.

Настоящим выражаю согласие на проверку ответственным госслужащим или уполномоченным
лицом сведений, указанных на оборотной стороне, посредством системы совместного
использования административной информации в соответствии со ст. 36 Закона об электронном
правительстве.

* 동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출(여권정보의 경우 여권을 제시하는
것으로 갈음할 수 있습니다)해야 합니다.

* В случае несогласия заявитель обязан лично предъявить все необходимые документы (в случае с
паспортными данными - предъявление паспорта).

신청인
Заявитель

(서명 또는 인)
(Подпись или
печать)

유 의 사 항
Примечания

- 운전면허증 갱신(적성검사)을 받지 못하는 사람은 기간 경과 전에 연기신청을 하셔야 합니
다.
 - Лица, не получившие обновление водительского удостоверения (не прошедшие медицинскую
комиссию), должны подать заявление на отсрочку до истечения срока.
- 운전면허증 갱신(적성검사) 연기신청을 한 사람은 연기사유 해제일부터 3개월 내에 운전면
허증
갱신(적성검사)을 받으셔야 합니다.
 - Лица, подавшие заявку на отсрочку обновления водительского удостоверения (прохождения
медкомиссии), должны получить обновление удостоверения в течение 3 месяцев с даты устранения
причины для отсрочки.

영수필증 첨부란 Раздел для прикрепле ния расписки		담당 Ответствен ное лицо	부장 Заместитель отдела	장장 Начальник отдела
---	--	------------------------------	-----------------------------	------------------------

신청사무 Содержание заявления	신청인 제출서류 Документы для предоставления заявителем		담당공무원 또는 업무담당 자 확인사항 Сведения для проверки ответственным госслужащим или уполномоченным лицом	수수료 Сбор
제2종 운전면허 갱신 Обновление водительских прав 2-ой категории	※ 신청인 제 출서류 중 신분증명서 는 확인 후 돌려드립니다 ※ Среди всех документов, предъявленн ых заявителем, после проверки будет возвращено только удостоверен ие личности.	1. 신분증명서 1. Удостоверение личности 2. 신청일부터 6개월 내에 촬 영된 컬러사진 (3.5cm×4.5cm) 1장 2. Цветные фотографии размером 3,5 cm × 4,5 cm, сделанные в течение 6 месяцев с даты подачи заявления - 1 шт.	외국인 또는 재외동포의 경우 Для иностранных граждан или зарубежных соотечественников 외국인등록사실증명 중 국내 체 류지에 관한 정보 또는 국내 거 소신고사실증명 중 대한민국 안 의 거소에 관한 정보 сведения о месте пребывания в Корее из свидетельства о регистрации иностранного гражданина или сведения о месте жительства в Корее из свидетельства о регистрации места жительства.	「도로교통 법」 제139 조에 따라 한국도로교 통공단이 경찰청장의 승인을 받 아 결정· 공고하는 금액 Сумма, установленн ая Корейской корпорацией дорожного движения с одобрения начальника Национальн ой полиции в соответстви и со ст. 139 Закона о безопасност и дорожного движения
운전면허증 재발급 Повторная выдача водительского удостоверения	※ 대리 신청 하는 경우: 위임장 및 대리인 신분증명서 ※ При подаче заявления доверенным лицом: Доверенность и Доверенное лицо Удостоверение личности	신분증명서 Удостоверение личности		
운전면허증 갱신(적성검사) 연기 Отсрочка обновления водительского удостоверения (медицинской комиссии).		1. 신분증명서(해외 체류 등 사유로 신분증명서를 제출 할 수 없는 경우에는 신분 증명서 사본의 제출로 갈음 할 수 있습니다) 1. Удостоверение личности (в случае, если Вы не можете предоставить оригинал удостоверения личности по причине пребывания за границей или других обстоятельств, предоставьте копию удостоверения личности). 2. 연기사유를 증명할 수 있 는 서류	1. 출입국에 관한 사실증명(해외 에 체류 중임을 이유로 연기를 신청하는 경우만 해당합니다) 1. Свидетельство о факте иммиграции (только в случае подачи заявления на перенос сроков в связи с пребыванием за границей). 2. 병적증명서(군 복무 중임을 이유로 연기를 신청하는 경우 만 해당합니다) 2. Свидетельство о прохождении военной службы (только в случае подачи заявления на перенос сроков в связи с прохождением службы в армии).	

		2. Документ, подтверждающий обоснования для отсрочки и т. д.		
영문운전면허 증 발급 Выдача водительского удостоверения на англ. яз.		1. 신분증명서 1. Удостоверение личности 2. 신청일부터 6개월 내에 촬영된 컬러사진 (3.5cm×4.5cm) 1장 2. Цветные фотографии размером 3,5 см × 4,5 см, сделанные в течение 6 месяцев с даты подачи заявления - 1 шт.	여권정보(여권을 발급받은 사실이 없는 경우는 제외합니다) Паспортные сведения (за исключением тех лиц, кто не имеет паспорта).	
모바일운전면허증 발급 Выдача мобильной версии водительского удостоверения		신분증명서 Удостоверение личности		
국제운전면허증 발급 Выдача международного водительского удостоверения		1. 신분증명서 1. Удостоверение личности 2. 신청일부터 6개월 내에 촬영된 컬러사진 (3.5cm×4.5cm) 1장 2. Цветные фотографии размером 3,5 см × 4,5 см, сделанные в течение 6 месяцев с даты подачи заявления - 1 шт.	여권정보(여권을 발급받은 사실이 없는 경우는 제외합니다) Паспортные сведения (за исключением тех лиц, кто не имеет паспорта).	9,000원 9 000 won

※ 「도로교통법 시행규칙」 제78조제1항 단서, 제78조의2제2항 단서, 제80조제1항 단서, 제81조제1항 단서, 제83조제1항 단서, 제85조제1항 단서 및 제98조제1항 단서에 따라 신청인이 원하는 경우에는 신분증명서 제시를 갈음하여 전자적 방법으로 지문정보를 대조하여 본인 확인을 할 수 있습니다. 이를 원하는 경우 동의서를 제출해 주시기 바랍니다.

※ По желанию заявителя удостоверение личности может быть заменено проверкой отпечатков пальцев по базе данных (в соответствии с п. 1, примечание ст. 78 Правил применения Закона исполнения Закона о правилах дорожного движения, п. 2, примечание ст. 78-2, п. 1, примечание ст. 80, п. 1, примечание ст. 81, п. 1, примечание ст. 83, п. 1, примечание ст. 85 и п. 1, примечание ст. 98). В случае согласия предоставьте согласие в письменной форме.

※ 적성검사(갱신)기간 등의 운전면허 정보를 전자우편 및 휴대전화를 통해 제공하고 있습니다. 이를 원하는 경우 동의서를 제출해 주시기 바랍니다.

※ Сведения о сроках проведения теста на профпригодность (обновление водительских прав) и другой информации, касающейся водительских прав, предоставляются по электронной почте или через мобильную связь. В случае согласия предоставьте согласие в письменной форме.

※ 새로 발급된 운전면허증을 수령할 때에는 「도로교통법 시행규칙」 제78조제4항, 제80조제3항 및 제81조제3항에 따라 기존의 운전면허증을 반납(기존 운전면허증을 잃어버린 경우는 제외합니다)해야 합니다.

※ При получении нового водительского удостоверения необходимо вернуть прежнее удостоверение в соответствии с п. 4 ст. 78, п. 3 ст. 80 и п. 3 ст. 81 Правил исполнения Закона о правилах дорожного движения (за исключением случаев, когда прежнее удостоверение утеряно).